

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 33.172/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 33.172/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 maart 2002 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juni 1994 tot uitvoering, wat de Hoge Raad voor het Bedrijfsrevisoraat en de Accountancy betreft, van artikel 101 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat", heeft op 28 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 14 mars 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 juin 1994 portant exécution, en ce qui concerne le Conseil Supérieur du Revisorat d'Entreprises et de l'Expertise Comptable, de l'article 101 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du revisorat d'entreprises", a donné le 28 mars 2002 l'avis suivant :

Aanhef

1. In het tweede en het derde lid van de aanhef wordt verwezen naar de koninklijke besluiten van respectievelijk 24 december 1964 en 18 januari 1965. Deze besluiten strekken de ontworpen regeling niet tot rechtsgrond, noch worden zij erdoor gewijzigd. De vermelding van de betrokken besluiten is evenmin noodzakelijk voor een goed begrip van de ontworpen regeling. Het tweede en het derde lid van de aanhef dienen bijgevolg te worden geschrapt.

2. De considerans die in het vierde lid van de aanhef wordt weergegeven is rechtens niet verplicht en is bovendien overbodig. Ook het vierde lid moet worden geschrapt.

3. Men verwijze als volgt naar het advies van de Raad van State :

"Gelet op advies 33.172/1 van de Raad van State, gegeven op 28 maart 2002;"

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 2 moet worden geschreven : "In artikel 1 van hetzelfde besluit worden ...".

2. In de Nederlandse tekst van artikel 2, 2°, schrijve men "... vervangen door de woorden ..." in plaats van "... vervangen door door woorden ...".

3. In de Franse tekst van artikel 2, 3° en 4°, volstaat het telkens te schrijven "dans le même alinéa" in plaats van "dans ce même alinéa 2".

Artikel 4

Om taalkundige redenen schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 4, 1°, van het ontwerp "... worden vervangen door de woorden «Met toepassing van artikel 54, § 2, van de wet van 22 april 1999 ...»".

Dezelfde aanpassing dient te worden aangebracht in de tekst onder artikel 5, § 1, 1°, van het ontwerp (lees : artikel 5, 1°, van het ontwerp).

Artikel 5

De indeling in paragrafen dient te vervallen, wat inhoudt dat paragraaf 2 moet worden omgevormd tot een 3° van artikel 5. De inleidende zin van 3° kan dan als volgt worden geredigeerd : "3° het volgende lid wordt toegevoegd : ...".

Artikel 8

Tenzij er een specifieke reden bestaat waarom wordt afgeweken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten, dient artikel 8 uit het ontwerp te worden weggelaten.

Artikel 9 van het ontwerp moet dan uiteraard worden vernummerd.

Préambule

1. Les deuxième et troisième alinéas du préambule font respectivement référence aux arrêtés royaux des 24 décembre 1964 et 18 janvier 1965. Ces arrêtés ne procurent pas de fondement légal à la réglementation en projet, pas plus que celle-ci ne les modifie. La mention de ces arrêtés n'est pas davantage utile à la compréhension des dispositions en projet. Il s'impose dès lors de supprimer les deuxième et troisième alinéas du préambule.

2. Le considérant figurant au quatrième alinéa du préambule n'est pas obligatoire en droit et est en plus superflu. Le quatrième alinéa sera également supprimé.

3. On formulera la référence à l'avis du Conseil d'Etat comme suit :

"Vu l'avis 33.172/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 mars 2002;"

Article 2

1. Dans le texte néerlandais, on rédigera le début de la phrase liminaire de l'article 2 comme suit : "In artikel 1 van hetzelfde besluit worden ...".

2. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 2°, on écrira "... vervangen door de woorden ..." au lieu de "... vervangen door door woorden ...".

3. Dans le texte français de l'article 2, 3° et 4°, il suffit d'écrire chaque fois "dans le même alinéa" au lieu de "dans ce même alinéa 2".

Article 4

Par souci de correction de la langue, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 4, 1°, du projet : "... worden vervangen door de woorden «Met toepassing van artikel 54, § 2, van de wet van 22 april 1999 ...»".

La même adaptation s'impose à l'article 5, § 1^{er}, 1°, du projet (lire : article 5, 1°, du projet).

Article 5

On supprimera la division en paragraphes, ce qui implique que le paragraphe 2 deviendra le 3° de l'article 5. La phrase liminaire de ce point peut être rédigée comme suit : "3° l'alinéa suivant est ajouté : ...".

Article 8

A moins qu'un motif spécifique ne justifie de déroger au délai habituel d'entrée en vigueur des arrêtés, il y aurait lieu d'omettre l'article 8 du projet.

Dans ce cas, la numérotation de l'article 9 du projet sera évidemment modifiée.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw A.-M. GOOSSENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME